

۴۔ مولانا ابوالکلام آزادؒ

ابتدائیہ:

مولانا ابوالکلام آزاد ہمہ جہت شخصیت کے مالک تھے۔ ان کی تعلیمی، سیاسی اور سماجی خدمات ناقابلِ فراموش ہیں۔ انھوں نے ملک کی آزادی کے لیے خوب جدوجہد کی اور بے مثال قربانیاں پیش کیں۔ ان کا شمار ہندوستان کے عظیم سیاسی رہنماؤں میں ہوتا ہے۔ ذیل کے سبق میں مولانا آزادی کی زندگی کے کچھ نمایاں اور اہم پہلوؤں کو اجاگر کیا گیا ہے۔

مَنْ الَّذِي لَا يَعْرِفُ مَوْلَانَا أَبَا الْكَلَامِ آزاد؟ اسْمُهُ سَيِّدُ غُلَامٍ مُحْيِي الدِّينِ أَحْمَدُ وَ كَانَ اسْمُ أَبِيهِ خَيْرِ الدِّينِ وَ اسْمُ أُمِّهِ عَلِيَّةُ بِنْتُ بَيْغَمٍ. وَلِدَ مَوْلَانَا آزاد فِي أَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نَوْفَمْبَرِ عَامِ ١٨٨٨ م. بِمَكَّةِ الْمُكْرَمَةِ. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةِ وَ اسْتَوطنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ١٨٩٥ م. وَ أَقَامَ بِكَوْلُكَاتَا وَ كَانَ آزاد ابْنُ سَبْعِ سِنِينَ.

كَانَ أَبُوهُ لَا يَهْجُرُهُ وَ حَيْدًا خَارِجَ الْبَيْتِ بَلْ يُرَافِقُهُ خَادِمُهُ الْخَاصُّ الْحَافِظُ وَلِيُّ اللَّهِ. كَانَ مَعَهُ كِتَابٌ حِينَمَا يَخْرُجُ مِنْ بَيْتِهِ. هُوَ يَصِلُ إِلَى 'دِلْهُوزِي اسْكُوِير' فَيَسْتَغْرِقُ فِي مُطَالَعَتِهِ وَ يَسْتَفِيدُ بِهَا. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صَبَاهُ.

كَانَ مَوْلَانَا آزاد قَوِيَّ الْإِيمَانِ وَ الشُّعُورِ وَ صَاحِبَ الْفَهْمِ وَ الذِّكَاةِ. وَ كَانَ مُتَّصِفًا بِالْأَخْلَاقِ الْكَرِيمَةِ. تَعَلَّمَ الْعُلُومَ الْمُخْتَلِفَةَ مِنْهَا التَّفْسِيرُ وَ الْحَدِيثُ وَ الْفِقْهُ وَ الْمَنْطِقُ وَ الْأَدَبُ وَ غَيْرُهَا حَتَّى أَصْبَحَ عَالِمًا بَارِعًا وَ حَظِيًّا مِصْقَاعًا وَ كَاتِبًا شَهِيرًا. كَانَ مِنْ أَحَدِ الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ فِي عَصْرِهِ. قَدْ ظَهَرَتْ مَلَكَتُهُ الْعِلْمِيَّةُ فِي اثْنِي عَشَرَ مِنْ عُمُرِهِ حِينَ أَنْشَأَ جَرِيدَةً شَهْرِيَّةً 'نِيرَنغِ خِيَال'، وَ أَنْشَأَ جَرَائِدَ عِدِيدَةً فِي كَوْلُكَاتَا مِثْلَ 'الْهَلَال' وَ 'الْبَلَاغُ' وَ 'الْوَكِيل'. وَ قَضَى أَعْوَامًا فِي السُّجُونِ لِمَقَالَاتِهِ الَّتِي كَتَبَهَا ضِدَّ الْإِنْكِلِيزِ. صَنَّفَ مَوْلَانَا آزاد كُتُبًا قِيَمَةً، وَ مِنْ مَوْلَفَاتِهِ الشَّهِيرَةِ 'رَسُولِ رَحْمَت'، تَذَكُّرُهُ، غُبَارِ خَاطِرٍ، وَ غَيْرُهَا. وَ فَسَّرَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ بِاسْمِ 'تَرْجَمَانُ الْقُرْآن'.

كَانَ مَوْلَانَا آزاد مِنْ زُعَمَاءِ الْمُسْلِمِينَ. وَ قَدْ قَامَ بِدَوْرٍ هَامٍّ حَوْلَ تَحْرِيرِ الْهِنْدِ وَ تَخْلِيصِهَا مِنْ بَرَاثِنِ الْإِنْكِلِيزِ الْعَاشِمِ. كَانَ أَقَلَّ سِنًا بَيْنَ رُؤَسَاءِ 'إِنْدِيَنِ نِيشَنَلِ كَانْغْرِيس'. هُوَ مِنْ أَحَدِ بَنَاتِ الْهِنْدِ الْحَدِيثَةِ. وَ انْتُخِبَ وَزِيرَ الْمَعَارِفِ الْأَوَّلَ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقِلَّةِ.

قَدْ تُوَفِّيَ زَعِيمُنَا هَذَا فِي الثَّانِي وَ الْعِشْرِينَ مِنْ فَبْرَايِرِ عَامِ ١٩٥٨ م. وَ شَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ

بِمَنْحِ 'بَهَارَتِ رَتْنِ' بَعْدَ مَوْتِهِ تَقْدِيرًا لِخِدْمَاتِهِ الْعَظِيمَةِ. وَ تَحْتَفِلُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ أَحَدَ عَشَرَ مِنْ نُوْفَمْبَرِ كُلِّ عَامٍ 'بِیَوْمِ التَّعْلِيمِ' بِمُنَاسِبَةِ مِیلَادِهِ.

***** الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي - الفاظ و معانی - Glossary *****

Settle, become a resident	وطن بنانا	اِسْتَوْطَنَ يَسْتَوْطِنُ اِسْتِطَانًا
Seven year old child	سات سال کا بچہ	اِبْنُ سَبْعِ سِنِينَ
Migrate, leave	چھوڑنا	هَجَرَ يَهْجُرُ هِجْرًا
Associate with	ساتھ ہونا	رَافِقٌ يُرَافِقُ مِرَافَقَةً
Whenever, while, when	جب بھی	حِينَمَا
Reach, come to	پہنچنا	وَصَلَ يَصِلُ وَصَلًا وَ وُصُولًا
Be consumed	منہمک ہونا	اِسْتَغْرَقَ يَسْتَغْرِقُ اِسْتِغْرَاقًا
Read	مطالعہ کرنا	طَالَعَ يُطَالِعُ مُطَالَعَةً
Memorize, safeguard	یاد کرنا، حفاظت کرنا	حَفِظَ يَحْفَظُ حِفْظًا
Childhood, boyhood	بچپن	صَبَا
Characterized (with)	منسوب، متصف	مُتَّصِفًا
Become, dawning	ہونا، صبح ہونا	أَصْبَحَ يُصْبِحُ إِصْبَاحًا
Skilled, expert	ماہر، باکمال	بَارِعٌ
Eloquent, fluent	فصیح و بلیغ	مِصْفَاعٌ
Writer	ادیب	كَاتِبٌ ج: كُتَّابٌ
Famous, renowned	مشہور	شَهِيرٌ
Talent	مہارت	مَلَكَةٌ ج: مَلَكَاتٌ
Establish, to author	بنیاد رکھنا، مضمون لکھنا	أَنْشَأَ يُنْشِئُ اِنْشَاءً
Many	کئی، متعدد	عَدِيدَةٌ
Spend	گزارنا	قَضَى يَقْضِي قَضَاءً
Years	سال (جمع)	أَعْوَامٌ و: عَامٌ
Prisons	جیل، قید خانے	سُجُونٌ و: سِجْنٌ
Articles	مضامین	مَقَالَاتٌ

against	مخالفت میں	ضِدَّ
British	انگریز	الْإِنْكِلِيزُ
Write, author	لکھنا	صَنَفَ يُصَنِّفُ تَصْنِيفًا
Significant, noteworthy	بیش قیمت، قابل قدر	قِيَمَةً
Comment	وضاحت کرنا، قرآن کی تفسیر کرنا	فَسَّرَ يُفَسِّرُ تَفْسِيرًا
Play	ادا کرنا، انجام دینا	قَامَ يَقُومُ قِيَامًا (ب)
Important role	اہم رول	دَوْرَ هَامٍّ
Freedom	آزادی	تَحْرِيْرٌ
Free	خالص کرنا، پاک کرنا	تَحْلِيْصٌ
Clutches	پنچے	بِرَاشِئٍ و: بُرْشَنٌ
Tyrant	ظالم	غَاشِمٌ
Education Minister	وزیر تعلیم	وَزِيْرُ الْمَعَارِفِ
Monthly	ماہانہ	شَهْرِيَّةٌ
Died, expired	انتقال ہوا، وفات پایا	تُوْفِيَ (فعل مجہول)
Leader	قائد، لیڈر	رَعِيْمٌ
Honour	بہرہ مند کرنا، عطا کرنا	شَرَّفَ يُشْرِفُ تَشْرِيفًا
Grant, award	عطا، تحفہ	مَنْحٌ
In view of	مناسبت	تَقْدِيْرٌ
Organize, celebrate	منانا	اِحْتَفَلَ يَحْتَفِلُ اِحْتِفَالًا

التَّمرِيْنُ - مشق - Exercise

۱. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوِبَةِ الصَّحِيْحَةِ. صَحِّحْ جَوَابَ كَسَامْنِ (✓) نِشَانِ لَگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. وُلِدَ مَوْلَانَا أَرَادُ فِي عَامِ ۱۸۸۸ م.

☐ بِكُوْلْكَاتَا

☐ بِمَكَّةَ

☐ بِمَدِيْنَةِ

۲. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَ أَقَامَ

بِدْهَلِي ☐ بِمَكَّةَ ☐ بِكَوْلُكَاتَا ☐

۳. فَسَّرَ الْقُرْآنَ الْمَجِيدَ بِاسْمِ

تَرْجُمَانُ الْقُرْآنِ ☐ ضِيَاءُ الْقُرْآنِ ☐ تَبْيَانُ الْقُرْآنِ ☐

۴. وَ انْتُخِبَ الْأَوَّلَ لِلْحُكُومَةِ الْهِنْدِيَّةِ الْمُسْتَقْلَلَةِ.

وَزِيرَ الدِّفَاعِ ☐ وَزِيرَ الْمَعَارِفِ ☐ وَزِيرَ الْمَوَاصِلَاتِ ☐

۲. اُكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل شبکی خاکہ مکمل کیجیے۔
Complete the following web.



۳. اُكْتُبِ الْجُمْلَ التَّالِيَةَ بِالتَّرْتِيبِ الْمُنَاسِبِ وَفْق الدَّرْسِ. سبق کی روشنی میں درج ذیل جملوں کو واقعاتی ترتیب میں لکھیے۔

Write following sentences in proper sequence according to the lesson.

۱. شَرَفَتْهُ الْحُكُومَةُ الْهِنْدِيَّةُ بِمَنْحِ 'بَهَارَتِ رَتْن' بَعْدَ مَوْتِهِ.

۲. قَدْ هَاجَرَ وَالِدُهُ مِنْ مَكَّةَ وَ اسْتَوطنَ الْهِنْدَ سَنَةَ ۱۸۹۵ م.

۳. قَدْ تُوْفِّي رَعِيْمُنَا هَذَا فِي الثَّانِي وَ الْعِشْرِينَ مِنْ فَبْرَايِرِ عَامِ ۱۹۵۸ م.

۴. حَفِظَ الْقُرْآنَ فِي صِبَاةٍ.

۵. وُلِدَ مَوْلَانَا آزَادُ فِي أَحَدِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ نَوْفَمْبَرِ عَامِ ۱۸۸۸ م.

اَلْقَوَاعِدُ قَوَاعِدُ (Grammar)

اَلْمُضَافُ وَ اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو اضافت کہتے ہیں۔ جیسے زُعَمَاءُ الْهِنْدِ ، وَزِيرُ الْمَعَارِفِ۔

مضاف کی تعریف: ایسا لفظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف الیہ کی تعریف: ایسا لفظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثلاً: تَحْرِيرُ الْهِنْدِ۔ اس مثال میں 'تَحْرِيرُ' مضاف اور 'اَلْهِنْدِ' مضاف الیہ ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف الیہ بعد میں آتا ہے۔ مضاف پر 'ال' اور تنوین نہیں آتی اور مضاف الیہ ہمیشہ مجرور (—) ،

—) ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف الیہ کی ترکیب کو 'مرکب اضافی' کہتے ہیں۔

(المضاف الیہ) and the Possessor (المضاف)

In the possessive expression, one noun is the possessor called **اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ**, while the other is the possessed called **اَلْمُضَافُ**. For example: **رُعَمَاءُ الْهِنْدِ ، وَزَيْرُ الْمَعَارِفِ**

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example : **تَحْرِيرُ الْهِنْدِ** - In this example **تَحْرِيرُ** is possessed noun i.e. **اَلْمُضَافُ** and **اَلْهِنْدِ** is possessor i.e. **اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ**

The rule of the possessive expression:

اَل does not come before the possessed noun and also does not have nunation (تَنْوِين). The possessor (**اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ**) will always be in genitive case (**حَالَةُ الْجَرِّ**) (sign of **ـِ** or **ـِهِ**). The possessor can have **اَل**.

The construction of **اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ وَ اَلْمُضَافُ** is called **اَلْمُرْكَبُ الْاِصْطَافِيّ** (Genitive Construction).

اَلْاَسْئَلَةُ سوالات (Questions)

۱. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ الْمُضَافِ وَ اَلْمُضَافِ اِلَيْهِ مَعَ الْاُمَثَلَةِ. مضاف اور مضاف الیہ کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define 'اَلْمُضَافُ' and 'اَلْمُضَافُ اِلَيْهِ' and illustrate with examples.

۲. اُكْتُبْ تَعْرِيفَ اَلْمُرْكَبِ الْاِصْطَافِيّ. مرکب اضافی کی تعریف لکھیے۔

Define 'اَلْمُرْكَبُ الْاِصْطَافِيّ'

اَلدِّرَاسَةُ الْاِصْطَافِيَّةُ - اضافی مطالعہ - Additional Information

إِذَا أَعْجَبْتِكَ فِكْرَةٌ مَا ، يُمَكِّنُكَ أَنْ تَقُولَ بِالْعَرَبِيَّةِ :

جب آپ کو کوئی خیال اچھا لگے، تو عربی میں اس کا اظہار اس طرح کر سکتے ہیں:

When you like any idea, you can express in the following ways.

That's a great idea.	یہ ایک بہترین خیال ہے۔	تِلْكَ فِكْرَةٌ عَظِيمَةٌ
That's an idea.	یہ ہوئی نابات!	هَذِهِ هِيَ الْفِكْرَةُ
Good idea.	بہتر خیال	فِكْرَةٌ جَيِّدَةٌ
What a great idea!	کیا بہترین خیال ہے!	يَا لَهَا مِنْ فِكْرَةٍ عَظِيمَةٍ
I like that idea.	میں اس خیال کو پسند کرتا ہوں۔	أَحِبُّ هَذِهِ الْفِكْرَةَ
That's not a bad idea.	یہ خیال برا نہیں ہے۔	هَذِهِ لَيْسَتْ فِكْرَةً سَيِّئَةً